

Zeitschrift: Bulletin du Glossaire des patois de la Suisse romande
Herausgeber: Glossaire des patois de la Suisse romande
Band: 3 (1904)
Heft: 4

Artikel: La dmi-óna : patois de Rougemont (Vaud)
Autor: Henchoz, J.
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-237213>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

TEXTES

—*—

I. La dəmi-óna.

PATOIS DE ROUGEMONT (VAUD).

You chu pa tan por lé novalè méjurè, dəjəy oun ançan dé chəchant' an : on yədzo on bəyəy ouna botəðə por dou é ouna chòpin' kan on-n-éðəy cholè ; òra, lo litrə l é tru gró por dou é lo dəmi-litrə on pou pətyəu : on cha jamé kan on-n-a chin kə fó. Achəbin, din lé maynədzo, kan lé-j-infan fajan lé vórin ou kə lé fēnè avan tru krouyə línvoua, on prinjəy la dəmi-óna, k'avəy justo la grantyəou kə faðəy por la férè bi manéyi ; chin fajəy to rintrə din l'ouardrə. Avouay lo métərə, tyè voləy-vo férè ? On-n-a rin mé d'ótoritə !

TRADUCTION

La demi-aune.

Je [ne] suis pas tant pour les nouvelles mesures, disait un vieux de soixante ans : autrefois, on buvait une bouteille à deux et une chopine quand on était seul ; à présent, le litre est trop gros pour deux et le demi-litre un peu petit : on [ne] sait jamais quand on a ce qu'il faut. De même, dans les ménages, quand les enfants faisaient les vauriens ou que les femmes avaient trop mauvaise langue, on prenait la demi-aune, qui avait juste la grandeur qu'il fallait pour pouvoir bien la manier ; cela faisait tout rentrer dans l'ordre. Avec le mètre, que voulez-vous faire ? On n'a plus aucune autorité.

J. HENCHOZ.

—*—